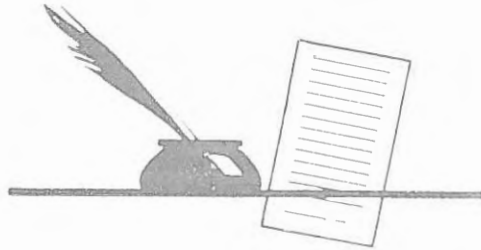


*Nos lecteurs
écrivent*



Mon cher ami,

J'ai sous les yeux le n° 2 de la revue que vous dirigez, Abbia. C'est avec plaisir que je salue cet immense effort culturel entrepris par une équipe de jeunes talents où je retrouve également des noms familiers, pour tout dire, des amis.

Je serais très heureux de pouvoir recevoir régulièrement votre publication ainsi que des ouvrages édités au Cameroun. J'entreprends moi-même la réédition d'une anthologie de la poésie noire et j'aimerais enrichir les pages consacrées au Cameroun. Je pense que votre choix ou vos indications bibliographiques me seront précieuses...

Mario de Andrade

Rabat

Maroc

Monsieur l'Ambassadeur,

Vous m'avez fait remettre deux exemplaires de ABBIA, la Revue Culturelle Camerounaise ; je vous en remercie bien cordialement. J'ai parcouru avec beaucoup d'intérêt et d'attention ces deux numéros si attachants. Ils montrent la recherche dynamique d'une culture et d'une civilisation de l'Afrique qui tiennent compte de l'apport traditionnel et de l'histoire des populations africaines ; en un mot de tout le patrimoine culturel.

C'est avec plaisir que l'on voit les jeunes auteurs camerounais travailler, avec tant de courage et d'enthousiasme, à édifier le futur humanisme africain.

Je me permets de joindre, à ce mot, une modeste offrande pour la revue ABBIA, puisque je ne puis pas l'envoyer directement.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de mon respectueux dévouement.

Mgr PERRIN

Archevêque de Carthage, Tunis

A B B I A

Monsieur,

Par la présente, nous avons le plaisir de vous féliciter pour la haute tenue culturelle de votre Revue, qui est du plus grand intérêt, et pour laquelle j'ai également tenu à féliciter personnellement Son Excellence l'Ambassadeur du Cameroun, avec qui j'ai de fréquents contacts.

Je suis donc très heureux de recevoir régulièrement cette publication, et je tiens à vous faire savoir que de mon côté, il me serait fort agréable d'insérer dans ma Revue culturelle Africaine « Dialogue et Culture » l'un ou l'autre message au sujet de l'artisanat, de l'Art ou de la Culture, dans votre pays.

Tout en vous félicitant encore pour l'effort que vous faites, je vous prie de croire, Monsieur, à l'assurance de toute ma considération.

F. X. GODDARD
Directeur de la revue
« Dialogue et Culture »
Bruxelles

Our Readers Write



Dear Sir,

With reference to the Document entitled « A Chronology of the History of Academic Education in Cameroon 1844-1940 » published on pages 148 to 153 of « ABBIA » September 1963, I would like to correct the impression which readers may have that Mrs Clara Cooper's son Kofele Njume Ngombe was the son of the English trader Cooper.

The fact is that Clara was one of the wives of Billa Losenge or « King William of Bimbia » prior to her marriage to Mr. Cooper. After bearing her son Kofele with Billa she left the latter and lived with Mr. Cooper. Her son therefore was known to the Isubus as Kofele Njuma Ngomba Billa. When he became a Christian the English name Richard was then given to him.

I thought I should bring this fact to your world wide readers of the man who was the first Cameroonian school teacher.

E. K. MARTIN
EDUCATION SECRETARY
CAMEROON BAPTIST MISSION
WEST CAMEROON.

We are grateful to Mr. Martin for this timely observation and hope that our readers will take note of it. Ed.

Dear Sirs,

May I congratulate you on your review? The first two numbers, which I received some time ago, contain so many interesting contributions that it is difficult to single out any for special praise. If the review carries on in the direction indicated in these numbers, I am sure it will have a very important part to play in cultural life in Africa in general and West Africa in particular.

As an historian I was of course especially interested in the report by Dr. Fonlon on the Africanist Congress. Dr. Dike's address on African history appeared well founded and entirely convincing. It was in deep sympathy with aspirations such as these that I began, some seven years ago, to encourage research on the history of Cameroon under German rule among my students. Such research was possible here because of the easy access to the voluminous records of the former German colonial administration, which are kept at the Deutsches Zentralarchiv der DDR in Potsdam. (Incidentally, African scholars wishing to use these important and in many respects most illuminating records should apply to the Director of the Zentralarchiv. They will obtain the permission required without difficulty.) As a result I was able to publish a volume on German rule in Cameroon in 1960. (« Kamerun unter deutscher Kolonialherrschaft. Studien. » Bd. 1, Berlin 1960. 288 pp.)

The book contains four studies : a detailed examination of the German annexation of the Cameroon coastal area in 1884/1885 by H.-P. Jaeck, a study on the uprising of Dahomey conscripts at Douala in 1893 by A. Rüger, a searching inquiry into the conditions of workers on the plantations and carriers from the beginnings until 1905 by the same author, and finally a shorter study on the conditions of workers in the years 1905/1914 by Miss H. Winkler.

I will ask my publishers to send you a review copy of this book.

For some time now my pupils and I have been working on a second volume which is to treat of the German conquest of the interior, the resistance and the uprisings, the land concession companies, the missionary societies, railway building and other matters. By our work we hope to make a humble contribution to the writing of Cameroon history, a great task which finally and in the main must obviously be accomplished by Cameroon historians themselves. Should you know of such historians especially interested in the era of German rule I would be grateful if you would enable me to get in touch with them in order to exchange materials and opinions in regard to our second volume.

Yours most sincerely.

HELMUTH STOECKER, PH. D.
KLEINMACHNOW KR. POTSDAM
JOHANNISTISCH 3
EAST GERMANY.



EXTRAIT DE PRESSE

ABBIA est un jeu du Sud-Cameroun, que l'on pratique aussi bien au Cameroun Oriental qu'au Cameroun Occidental. Les 132 pages du numéro 1 correspondent à un méritoire effort dont il faut féliciter le Directeur, M. Bernard Fonlon, le gérant, Mohamadou Eldridge, les rédacteurs en chef : Maimo Andrew et Towa Marcien, enfin les membres du Comité Directeur : Atangana Nicolas, Bala Henri, Dina-Lobé Michel, Doo Kingue Michel, Foalem-Fotso Joseph, Kisob J. A., Loung Jean-Félix, Matip Benjamin, Mbassi-Manga Francis, Yonke Jean-Baptiste.

Après une préface du Ministre de l'Education Nationale M. W. Eteki-Mboumoua, « **Abbia vient à son heure** », deux articles de Bernard Fonlon : l'un présentant la revue, l'autre sur la rencontre des écrivains noirs anglophones de Kampala, une étude de J. A. Kisob sur une langue vivante, le pidgin anglais, un article de Michel Doo Kingue à propos de la conférence de Tananarive sur l'enseignement en Afrique, trois pages sont consacrées à des **poèmes** ; deux documents concernent le Centre de Production de Manuels et d'Auxiliaires de l'Enseignement de Yaoundé et une lettre de la Société Africaine de culture sur le Concile du Vatican ; des **chroniques** étudient la Commission Nationale Camerounaise pour l'UNESCO, le premier Congrès International des Africanistes, les deux associations culturelles du Cameroun : Association Culturelle Camerounaise, et Société Camerounaise de Culture, enfin le Centre Fédéral Linguistique et Culturel du Cameroun. Les livres récemment parus qui concernent le Cameroun sont analysés par les meilleurs connaisseurs des questions scientifiques et littéraires du Cameroun : Mohamadou Eldridge, Jean-Félix Loung, Lylian Kesteloot, etc.

.....

Cette revue est une des plus réussies qui ait été publiée à ce jour dans l'Afrique indépendante. **Afrique Contemporaine** lui souhaite longue vie.





Contributors to the 4th issue of
ont collaboré au N° 4 d' ABBIA

- BEBEY F.** Expert de l'UNESCO, Département de l'Information. Auteur de « La radiodiffusion en Afrique Noire ». Camerounais
- CHILVER E. M.** M. A., British historian, Senior Research Fellow, Institute of Commonwealth Studies, London. Social and administrative history of Bamenda
- DINA-LOBE M.** Directeur du Plan au Ministère des Finances. Camerounais
- FONLON B.** M. A., Ph. D., Dip. Ed., Chargé de Mission at the Presidency. Cameroonain
- KABERRY P. M.** Ph. D., British social anthropologist, University College, London. Economies, history and traditional organization of Bamenda peoples
- LOUNG J.-F.** Agrégé de Géographie — Chargé de cours à l'Université Fédérale du Cameroun. Camerounais
- MOHAMADOU E.** Chercheur au Centre Fédéral Linguistique et Culturel du Cameroun. Camerounais
- YONKE J.-B.** Ingénieur agronome — Directeur de l'Agriculture du Cameroun Oriental. Camerounais



TABLE ANNUELLE
ANNUAL TABLE OF CONTENTS
1963 (N° 1, 2, 3, 4)

ARTICLES

	N°	page
ATANGANA Nicolas		
— Cultures africaines et développement	2	18
— African Cultures and Development	2	25
BAKARI Modibbo		
— L'histoire des sultans de Maroua	3	77
DOO KINGUE Michel		
— Les Conférences de Tananarive sur l'enseignement en Afrique ..	1	72
— Meetings on Education in Africa held in Tananarivo	1	81
— L'apport de l'Afrique dans le jazz	2	122
	3	133
FONLON Bernard		
— A Word of Introduction	1	19
— En guise de présentation	1	13
— African Writers meet in Uganda	1	39
— Les écrivains noirs anglophones à Kampala	1	55
— The Africanist Gathering in Ghana	2	31
— Rencontre des Africanistes au Ghana	2	47
— A Case for Early Bilingualism	4	56
— The Passing of a Great African — Tribute to Dr. DuBois ..	4	3
KISOB J. A.		
— A Live Language : Pidgin English	1	25
— Une langue vivante : le pidgin anglais	1	32
— The Cameroon Worker	2	111
— An Appreciation of Bamenda Traditional Costume	3	55
LOUNG Marcel		
— Pour une rénovation de la musique négro-africaine	3	128
MAIMO Andrew		
— Early Education and Commerce in the Bamenda Grasslands ..	2	92
MOHAMADOU Eldridge		
— Introduction à la littérature Peule du Nord-Cameroun	3	66
— Pour servir à l'histoire du Cameroun : la Chronique de Bouba Njidda Rey	4	17
MUKOKO MOKEBA P.		
— Philosophical Basis of Bakweri Mysticism	3	39
— Fondement philosophique du mysticisme Bakweri	3	44
MVENG Engelbert		
— L'art camerounais	3	3
NGANDE Charles		
— La poésie camerounaise	2	135
— Cameroon Poetry	2	136

